

September

Issue No. 378

Information for Foreign Residents

Koshigaya Messenger

The Koshigaya Messenger, issued during the first week of every month, contains useful information for your life in Koshigaya City.

For Inquiries: Community Activity Support Section
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) ☎048-963-9114
Koshigaya City Hall, Main Building - 3F



Website



Instagram



In this Month's Issue

Community Interpreting workshop -----P1
Koshigaya International Festival -----P1
Child Daycare Application for April 2027----- P2
School Entry Fund Loan (interest-free)----P2
Health Checkup for School Enrollment----P2
How to Get Disaster Information-----P3
Column "Let's Walk Together"-----P3
Japanese Class Schedule for Sep.-----P4

Consultation Counters for Foreign Residents (FREE)

Koshigaya City Hall 9:00am-4:30pm on weekdays
Main Bldg. 3rd floor SHIMIN KATSUDO SHIEN KA
☎048-963-9114

Community Activity Support Center

Koshigaya Twin City B-City 5F (Koshigaya sta. East exit)
9:00AM-5:00PM, Everyday

-Visa Consultation: Wed, 16th Sep.

-Legal Consultation: Wed, 30th Sep.

Scan for your appointment»



Community Interpreting Workshop

FREE!

When: Saturday, October 17, 10:00 AM - 12:00 PM

Venue: Community Activity Support Center (Koshigaya TwinCity, B-city 5th Floor,) *
*1min walk from Koshigaya station East exit

Contents: **Learn Interpreting techniques from a specialist**
• Note taking methods • Reproduction practice
• Memory exercise • Roleplaying session etc.

Target: **Koshigaya volunteer interpreters or anyone who lives, works, or studies in Koshigaya city and is interested in interpreting.**
Capacity: 40 people (First-come, first-served)

How to Apply: Apply online from the QR code on the right.

What to bring: Pen, Paper, Dictionary (Smartphones are ok)

Inquiries: Community Activity Support Section, City Hall, Main Bldg.-3F
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) ☎ : 048-963-9114



Application
Aug.25th - Oct.4th

Koshigaya International Festival 2026

Sunday, October 4, 10:00AM~4:00PM

Mitakata Iseki Park (8-2 Laketown)

Inquiries: 048-960-3350
Koshigaya International Association

World Cuisine stalls

International Market



Child Daycare Application for April 2027 Admission



Reservations for the childcare application interviews and document submission for April 2027 will open on September 7th.

Target: Children who need to be enrolled in a childcare facility from April 2027 (due to parents working, delivering a baby, being in hospital etc.)

How to Apply: Reserve your interview & document submission using the QR codes in the table below. Booking will be available from 8:30 AM on September 7th.

	When	Where	Reservation
Interview Period	October 15 - 17 & 19 9:30 AM - 3:30 PM (closed for 12:00PM -1:00PM)	City Hall Entrance Building, 3 rd Floor	 Interview
	What to bring • Mother and Child Health Handbook (<i>BOSHI TECHO</i>) • Child's Profile sheet (<i>JIDO JYOKYO SHI-TO</i>)		
Document Submission Period	November 6 - 7 / November 9 - 12 9:00 AM - 4:30 PM Close at 4:00PM on 12 th (closed for 12:00PM -1:00PM)	City Hall Entrance Building, 3 rd Floor	 Documents Submission

Inquiries: Child Care Support Section (*HOIKU SHIEN KA*) ☎: 048-963-9167
Please check the leaflet: "Hoiku Shisetsu・Yochi-en toh no goan-nai" for details

Loan Program for School Enrollment Fees (Interest-Free)

Loan amount: • Highschool or Vocational High School etc. : Up to 500,000 yen / child
• University, Junior College, Technical School etc.: Up to 800,000 yen / child

Repayment: • Annual installments (paid once a year) OR
• Semi-annual installments (paid twice a year)

Eligibility: parents/guardians of students entering high school, university, specialized training college etc., in April 2027 (Income Limit applies).
Must be a registered resident of Koshigaya city and appoint a joint guarantor



Application: Application can be made even before the entrance exam results are announced.

1. First application period: **October 1, 2026 – October 20, 2026**
2. Second application period: **January 5, 2027 – January 25, 2027**

Submit the required documents online or in person.

Inquiries: Educational Affairs Section (*KYOIKU SOMU KA*)
City Hall, Building2 3F ☎:048-963-9280

Health Checkup for School Enrollment 2027

When: October 1 - 28, 2026 (At the school where your child will be enrolled)

Eligibility: Children born between 2020 April 2 - 2021 April 1.

Eligible children will receive a notification by mail. This is mandatory for children entering public elementary schools.

Inquiries: School General Affairs Section (*GAKUMU KA*) ☎:048-963-9294





Mid-Autumn Festival (中秋節)



By Dan Gyo Mei (Chinese Interpreter at Koshigaya City Hall)

When we look up at the moon shining calmly in the sky, why is it that a wave of peacefulness washes over us? This year, the Mid-Autumn Festival (also known as the Harvest Moon) falls on September 25th. In China, it has been a long-standing custom to celebrate this important day by sharing a traditional pastry called "mooncakes", which resembles the round full moon, with family members to pray for health and a harmonious life.

Behind this beautiful tradition, there is a touchingly sad legend about a couple. Long ago, a hero named Hou Yi who was a master archer, saved the earth by shooting down nine of ten suns that were scorching the land. As a reward, he received an elixir of immortality. With this medicine he could have ascended to heaven to be a divine being. However, he did not wish to be apart from his beautiful wife Chang'e, and he hid the drug away.

One day, when a villain came to steal the elixir, Chang'e swallowed it to protect it. Her body became so light that she floated up into the sky, eventually arriving at the moon.

The grief-stricken husband laid out his wife's favorite fruits and sweets in the garden, offering them to the moon as he longed for her. This is said to be the origin of people making offerings to the moon during Mid-Autumn Festival.

Even when separated far apart, looking up at the same moon and thinking of one another—in an era without phones or internet, the round moon was a beacon connecting families' hearts.

Reflecting on our modern times, how do we compare? Despite being connected 24 hours a day through phone screens, we often feel isolated somehow. Therefore, even more, I hope we can put down our smartphones sometimes and cherish the "warmth of life" of sharing the round mooncakes together.



Make Sure You Know How to Get Disaster Information!

In case of disaster, Koshigaya City will issue evacuation announcements. You can receive the information on TV, radio, or on the internet. Please check and practice how to get information today! So that you can do it quickly in an emergency.

LINE App

Add Koshigaya city Line account,
Set up your preferences to
receive disaster information



iPhone



android

NHK TV Channel 1

If your TV supports data broadcasting,
Press the "d" button on your remote control
to view disaster information.



NHK WORLD-JAPAN

NHK's international service
provides multilingual info via
TV, radio, and the internet



City Website

Disaster Information page



"Disaster Preparedness
Guidebook"

(English/Chinese/Vietnamese
/Simple and Easy Japanese)



Inquiries: Crisis Management Office (KIKI KANRI SHITSU)

City Hall, Main Building 3F ☎ : 048-963-9285

JAPANESE LANGUAGE CLASS CALENDAR – SEPTEMBER

あ
う

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
FALSE		1	2 ●Nihongo Circle	3	4 □NIHONGO DE GO! (Coop Plaza Koshigaya)	5 ◆Lingual Koshigaya ■Tabunka Kodomo Gakushu Juku ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
6	7	8	9 ●Nihongo Circle	10	11 □NIHONGO DE GO! (Community Center – Palette)	12 ◆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
13	14	15	16 ●Nihongo Circle ★KOSUMO NIHONGO SALON ◎Visa Consultation (see p.1)	17	18 □NIHONGO DE GO! (Coop Plaza Koshigaya)	19 ◆Lingual Koshigaya ■Tabunka Kodomo Gakushu Juku ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
20	21	22	23 ★KOSUMO NIHONGO SALON	24	25 □NIHONGO DE GO! (Community Center – Palette)	26 ◆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
27	28	29	30 ★KOSUMO NIHONGO SALON ◎Legal Consultation (see p.1)	10/1	10/2 □NIHONGO DE GO! (Coop Plaza Koshigaya)	10/3 ◆Lingual Koshigaya ■Tabunka Kodomo Gakushu Juku ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai

CLASS NAME	WHEN	WHERE / VENUE
● NIHONGO CIRCLE 【¥100 PER LESSON】 *Childcare services: ¥100 (reservation needed)	<u>Wednesday</u> 10:00AM – 12:00Noon	WHERE: Central Community Center 4F/5F (ADDRESS: 4-1-1 Koshigaya) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) INQUIRIES: ☎048-974-5642 (SHIRATA-SAN)
★ KOSUMO NIHONGO SALON 【¥100 PER LESSON】	<u>Wednesday</u> 7:00PM – 8:30PM	WHERE: Community Activity Support Center (ADDRESS: 16-1 Yayoicho Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) INQUIRIES: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)
□ NIHONGO DE GO! 【¥100 PER LESSON】	<u>Friday</u> 1:30PM – 3:30PM	(1) WHERE: Coop Plaza Koshigaya (ADDRESS: 5-4-37 Minami Koshigaya) (2) WHERE: Minami Koshigaya Community Center – Palette (ADDRESS: 4-21-1 Minami Koshigaya) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (5-6 min. walk) INQUIRIES: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)
◆ LINGUAL KOSHIGAYA 【¥0】	<u>Saturday</u> 10:00AM – 12:00Noon	WHERE: Central Community Center 5F (ADDRESS: 4-1-1 Koshigaya) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) INQUIRIES: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)
■ TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU (KIDS STUDY SUPPORT) 【¥0】	<u>Saturday (1st & 3rd)</u> 1:30PM – 3:30PM	WHERE: Community Activity Support Center (ADDRESS: 16-1 Yayoicho Koshigaya twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) INQUIRIES: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)
☆ KOSUMO KODOMO KYOSHITSU (FOR KIDS) 【¥0】 ☆ KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI 【¥0】	<u>Saturday</u> 1:30PM – 3:30PM	WHERE: Resona Youth Base, Saitama Resona Sengendai Branch 3F (ADDRESS: 1-5-17 Sengendai) STATION: Sengendai Station West Exit (3-min. walk) INQUIRIES: ☎090-8310-9522

